

# GETTING ON IN ENGLISH

The BBC Intermediate Course



倫敦英國廣播電台英語講座

中級英語教程

# GETTING ON IN ENGLISH

日用英語教程

國際語言學校校長

John Haycraft 編著

J. Barnett 助編

李恩國譯

"Gus" 漫畫



海涅曼教育圖書出版有限公司  
及  
倫敦英國廣播電台英語講座

© 1963 by British Broadcasting Corporation  
English by Radio and Television Department London.

海涅曼教育圖書出版有限公司

第1971年—中文版

©1963年倫敦英國廣播電台英語講座  
恒美印務有限公司承印

## 英語講座：日用英語入門

### 序

「日用英語入門」，乃英國廣播電台英語教程「日用英語初階」之續篇。但是本書亦可供任何中級英語學生自修之用，而其所學因不必限於「日用英語初階」，任何其他初學的教程或教本，均無不可。本書為學者準備攷試，達到劍橋初級英語證書 (the Cambridge Lower Certificate) 的程度或更進一步，無論在教室內講習，或私人自修，均無不可。是否與附帶之錄音片或錄音帶連合使用亦可，不必拘泥。

因為程度較高之學生，有時尚且不免造成很基本之錯誤，所以在每課開始處，即先作簡單之複習，然後再逐漸提出比較高深之語文結構，以供研究。

## 本教程之用法

### 1. 私人自修：

如果你是自修，你就應當在開始時把每課「談話」返覆閱讀數遍之後才可。然後，再集中精力讀熟生字。其次再練習成語。最後再研究所提出的文法要點。

如果你有「談話」的錄音片或錄音帶，你就應當仔細聽幾遍，特別注意研究重音，聲調的抑揚，和發音。

在你開始作練習之前，你應當對於「談話」已經澈底熟習，對於每課所提到的文法要點，完全弄清楚。

在第十三課，第廿六課，第四十課，一共有三個複習攷試，你可以利用他們發現你對前面的那些課程，學習得怎麼樣，是否已經融會貫通。

如果你讀本教程時同時收聽，英語講座廣播，最好在收聽廣播之前把每課作充份準備。

### 2. 教室講習

本教程在教室中如何講習使用，要看每位教師之方法決定。惟著者本人對於下述之程序與錄音片或錄音帶連合使用，尚認為滿意：

1. 學生們先行自修準備要學習的一課。
2. 在教室中令學生們集體高聲讀出生字，練習發音。然後再聽錄音中之「談話」，專心研究每一個字的發音和意義。
3. 對於成語亦採取同樣步驟。
4. 向全班學生講解文法，應當利用黑板。文法要點已經瞭解清楚，再把「談話」的錄音重聽一遍，在有足以說明文法要點的例句處，隨時停下來，再聽一遍，並加以說明。
5. 使學生分別高聲讀出「談話」的課文，對於發音和抑揚頓挫，予以必要的校正。
6. 用口頭問答的方式，試驗學生對於課程是否完全澈底瞭解。
7. 使全班學生在教室中或在課外作每課的練習。

### **替換字表：**

許多學生對於英語造句替換字表感到懷疑或厭倦。不過這些表很有價值的，因為對於新的句法結構，也許在理論上，你已經瞭解，但是使用起來，還不能正確而且自然，尤其是在談話方面，你如果利用這些替換字表，反覆練習，就可以使你對於新的句法熟習，能夠運用自如。為取得利用替換字表的全部好處，你應當把造成的句子，高聲讀出，還要把它們寫在紙上。

### **生字**

中級英語學生可能從前沒有讀過的各課的生字，都在每課開始的地方列舉出來。他們可能在後面練習或例句中，再行出現。

本教程最後的生字一覽表把已經列舉的生字，全部包括在內，同時把其他「談話」中用過比較普通的字，也選擇一些，編排在一起。

**John Haycraft**

## 第一課

### 生字

apparently	顯然地	deck	甲板，艙板（船）。
blind	盲目的（形）	extraordinary	非常的，超乎尋常的。
boatdeck	船甲板，艙板。	form	形成，擺成（動）。
cabin	船室，船艙。	hospitality	招待，款待。
cliff	絕崖，峭壁。	organise	組織，安排（動）。
characteristic	特點（名）	prevent (from)	阻止，使不致於，使…不要。
clearly	清清楚楚地	queue	排隊（動，名）。
cover	遮蓋，掩藏（動）。	suitcase	衣箱（名）
darling	寶貝（親愛的稱呼）	travel	旅行，遊覽，觀光（動）。

### 成語

What did they look like?

看樣子他們怎麼樣？

I feel like

我想要……我希望

這句成語能用來表示希望或願意作某件事，或要些東西。請注意：它的後面，可以跟隨着一個名詞，或者動名詞。

例如：It's so hot, I feel like a drink.

天氣這樣熱，我想要喝點酒（水）。

Do you feel like going to school?

你想要上學去嗎？

Why on earth?

到底為什麼？

在疑問字，who, what, why 和 how 的後面，用 on earth 的子句，使那句問話的語氣，十分加重。在我們不痛快，不耐煩，或者驚訝的時候，特別用這句成語。

例如：Where on earth did you buy that extraordinary hat?

你到底在什麼地方，買這一頂極別緻的帽子？

To get off (a ship, train etc.)

下（船，火車……）

To get through (a crowd, wood etc.)

從（羣衆，森林）……中穿過

## 談 話

薩禮士夫婦（先生名哈雷，太太名巴伯拉）在赴英格蘭途中。他們打算在英國出賣一件新發明，他們還要去看他們的兒子彼德，他現在在倫敦大學讀書。這時，他們在一個橫渡海峽的汽船上，這艘汽船現在正在駛向英國海岸。

**Barbara:** I saw the white cliffs of Dover from the boatdeck.

**Harry:** What did they look like?

**Barbara:** Wonderful! You can see them clearly. You should go and see them yourself!

**Harry:** Oh, cliffs are the same everywhere! I think I'll go down and fetch the suitcases from the cabin before the ship arrives.

**Barbara:** Oh, darling. Life isn't just business and organising things. This is our first visit to England! We must see everything we can!

**Harry:** I expect the fog will prevent us from seeing anything.

**Barbara:** Oh, don't be silly! Fog doesn't cover England the whole time as some people think.

**Harry:** Anyway, I feel like a drink. I'm going to the bar.

**Barbara:** But you can have a drink at any time. Have one before dinner when we get to London.

**Harry:** But I feel like one now. When do we arrive?

**Barbara:** In about half an hour.



"The English love forming queues."



- Harry:** Oh, all right. I'll go and see the cliffs. But look at the crowd on the boatdeck! Why on earth are they standing there?
- Barbara:** They're queueing.
- Harry:** Queueing? What for?
- Barbara:** To get off the ship.
- Harry:** But you said there was still half an hour —
- Barbara:** Yes, but the English love forming queues. Apparently it's one of their national characteristics.
- Harry:** Extraordinary! Well, I can't get through all those people! So I shan't be able to see the white cliffs. We'll have a drink in the bar and then I'll go down and fetch the suitcases.

## 冠詞 the 的用法 (一)

什麼時候應當用特定冠詞 **the**，和什麼時候應當省去 **the**，是英文中一個最困難的問題。也許你已經知道，當我們說到某一特定物件或者人的時候，**the** 和名詞連用：

The man who came here yesterday	昨天到這裏來的那個人
The house that I live in	我所住的那所房屋
The earth goes round the sun	地球繞太陽走

## The 的省去

當我們說到某種名詞的一般涵義，我們省掉 **the**。不過，當這些名詞已被確定，或者用在某種特殊涵義的時候，我們用 **the**。這類名詞有下述各種：

### 1. 多數的

確定的：I love the flowers in your garden.	我喜歡你（們）的花園中的花（多數）。
一般的：I love flowers.	我喜歡花（任何的花）。

### 2. 不能論個數的——這類名詞的前面，你不能加上一個數目字，例如水，奶油……

確定的：The milk in this cup is warm.	這個杯中的牛奶是溫的。
一般的：Milk is white.	牛奶是白色的。
確定的：The fog in England will prevent us from seeing anything.	在英國的霧會使我們看不見任何東西。
一般的：Fog doesn't cover England the whole time.	霧並非永遠籠罩着英國。

上面第二個例子，fog 是指一般的氣候現象，所以是不能用數字數的名詞。有許多名詞，可以用數目來數，也可以不能數，因此他們的意義也就隨時不同。

例如：light, 光綫；a light, 一盞燈；drink, 飲料；a drink 一杯酒（水）；

earth, 土地；the earth 地球；glass, 玻璃；a glass, 玻璃杯。

不能數的：The sun gives light. 太陽發光（光綫，是不能數的）

能數的：There were many lights in the street. 街上有許多燈（燈是可以數的）

### 3. 抽象名詞

確定的：The life of Mr. Smith is difficult. 史密斯先生的生活是困難的。

一般的：Life isn't all business. 生活並非全是正經事。

確定的：The love of Mr. Smith is blind. 史密斯先生的愛情是盲目的。

一般的：Love is blind. 愛情是盲目的。

### 4. 餐

當我們不指定某次特別餐時，我們在餐 meal 字前面，也省掉 the

確定的：I enjoyed the dinner he gave us. 他請我們吃的一餐飯，我吃得很痛快。

一般的：We had a drink before dinner. 飯前我們飲了一杯酒（水）。

### 5. 民族

還請注意，在我們說到某一民族，而沒有說 people 的時候，我們能夠用特定冠詞：

The English love forming queues. 英國人喜歡排隊。

不過，當我們說某一種語言的時候，我們不用這個冠詞。

He speaks Spanish. 他講西班牙話。

She only knows Italian. 她祇會意大利話（文）。

## 前置詞

請注意下面語句中的前置詞：

The fog will prevent us from seeing anything.

You can have a drink at any time.

We shall arrive in about half an hour.

# 不規則動詞

	現在時態	過去時態	現在完成時態
to think	I think	I thought	I have thought
to feel	I feel	I felt	I have felt
to stand	I stand	I stood	I have stood
to get	I get	I got	I have got

## 練習

- 1 下面一對一對的句子，一句需要一個冠詞，另外一句不需要冠詞，請按照需要填入必要的字：

例如

答案：(a) . . . . languages are necessary.

Languages are necessary.

答案：(b) . . . . language of Spaniards is Spanish.

The language of Spaniards is Spanish.

- (a) . . . . work is often very unpleasant.  
(b) Is this . . . . work you did yesterday?
- (a) The street is crowded with . . . . cars.  
(b) Look at . . . . aeroplanes in the sky.
- (a) I don't know . . . . people you are talking about.  
(b) . . . . women often talk a lot.
- (a) Windows are often made of . . . . glass.  
(b) He didn't see . . . . glass on the table.
- (a) Give me . . . . bread please.  
(b) . . . . bread is the food of millions.
- (a) . . . . paper burns easily.  
(b) Have you finished reading . . . . paper?
- (a) Are those . . . . flowers that John sent you?  
(b) A lady is always happy to receive . . . . flowers.
- (a) . . . . children love animals.  
(b) . . . . children I took to the farm loved . . . . cows in . . . . fields.
- (a) . . . . music is the food of . . . . love.  
(b) . . . . music of Spain is often beautiful.

10. (a) I am certain that will bring him . . . . happiness.  
 (b) He was sorry to see . . . . unhappiness his action brought her.

II 在必要的地方，填入特定冠詞 the :

1. . . . French enjoy good food.
2. I can't eat . . . eggs. They make me ill.
3. She loves . . . sea.
4. She likes writing . . . letters to him.
5. There were many flowers in . . . gardens that we saw.
6. My son knows . . . German.
7. Please come back and eat . . . lunch with us.
8. There are . . . houses on both sides of the street.
9. Did you see . . . lights in the sky last night?
10. He found . . . happiness impossible.

III 按照下表，用每個字造成十句話，高聲讀出來：

He		me		going
They		her		leaving
She	prevented	us		talking
My father		him	from	singing
The teacher	stopped	my sister		getting on
The policeman		Tom		getting off

	fetch		manager
			tea
			suitcases
I'll go and	see	the	doctor
			shopkeeper
	make		tea
			cake
			beds

IV 請將下述華語句子譯成英語：

1. 他有 (has) 船上最好的房間 (cabin) 。
2. 他們的狗，眼睛瞎了 (is blinded) ，因為它 (he is) 很老了。
3. 我想要去飲 (have) 一杯酒 (水) 。
4. 在火車停下的時候，我們下了車 (got off) 。
5. 不可能 (It is impossible) 從甲板上的羣象中穿過。
6. 我不能拿我的衣箱上 (up) 那個樓梯 (those stairs) 。
7. 你到底為什麼把她的花給了他。
8. 多維爾 (Dover) 的白石峭壁 (white cliffs) 看來像什麼？
9. 禮拜六晚上 (on) ，人們 (people) 時常 (often) 在電影院外面排隊。
10. 在義大利通常 (usual) 沒有霧。
11. 許多國家有 (have) 國定的假日 (national holidays) 。
12. 西班牙人的一項特點是他們的好客 (hospitality) 。
13. 請到 (from) 酒吧給我拿 (fetch me) 一杯酒 (水) 。
14. 你不能阻止我們向他講話， (from talking to him) 。
15. 午餐後，我要把所有的一切 (everything) 告訴你。

## 第二課

### 生字

cash	現款	official	官員(名)
check	檢查, 查對(動)。	passport	護照。
cross	穿過, 渡過(動)。	purpose	目的(名)
currency	通貨, 錢幣。	soldier	兵
discretion	行動, 判斷或選擇的 自由,	stamp	打圖章, 蓋印(動)。
exasperating	緊張; 愠重。	stay	停留時間(名)
gold	金的(形)	till, until	到, 直到(時間)。
great	大, 偉大的。	traveller's cheque	旅行支票
last	繼續, 耐久(動)。	virtue	德行, 優點, 長處。

### 地理名詞：

the Alps	阿爾卑斯山	The Pyrenees	比倫尼斯山
the Apennines	阿平寧山	the Rhine	萊茵河
the Channel	英吉利海峽	the Soviet Union	蘇(維埃)聯(邦)
the Himalayas	喜馬拉雅山	the Tagus	泰谷士河
the Mediterranean	地中海	the United States	美國

### 成語

Would you mind?

你不在乎嗎? (你不反對嗎? 你願不願意?) 注意, 後面緊跟隨着的動詞, 應用動名詞的形式。

例如: Would you mind telling me?

你願不願意告訴我?

May I see, come, go? etc.

我可以看, 來, 去...嗎?

All over

例如：The child left his toys all over the floor.

To make sure

例如：You must make sure that you have enough money.

To keep control

例如：The teacher must keep control in class.

到處，滿處

這個小孩兒把他的玩具丟得滿地板都是。

弄明白，弄清楚，弄確實。

你一定要弄確實你有夠用的錢。

管制，維持控制。

教師一定要維持課室中的控制。

## 談 話

現在哈蕾和巴伯拉被移民官員查問。

**Officer:** Would you mind telling me the purpose of your visit to England?

**Harry:** I'm here on business.

**Barbara:** Not only business, Harry. We've also crossed the Channel to see Peter, our son. We want to see England too. We've heard so much about it and then —

**Officer:** Yes, madam. May I see your passports?

**Barbara:** Of course. I suppose you want to check them and stamp them.

**Officer:** Yes. Thank you. How long are you staying in England, Mr Sallis?

**Harry:** I don't know exactly. Till I finish my business.

**Officer:** I see. And how much money have you with you?

**Harry:** Money?

**Officer:** Yes. How much in foreign currency? Is your money in cash or travellers' cheques?

**Harry:** Why all these questions? You know, I've travelled all over the world. Up the Rhine. Across the Pyrenees. To the United States. Over the Pacific. And everywhere you officials ask the same questions. It's exasperating!

**Officer:** I don't think you understand, sir. We have to make sure you have enough money to last you during your stay.

**Harry:** But why? I thought discretion was the great virtue of the English. Why can't we come and go as we wish?

**Officer:** You can. But there are so many people in this country already that we must keep some control.

**Harry:** I'm surprised you don't want to know how many gold teeth I have!

**Barbara:** He can see without asking, darling!

## 冠詞 the 的用法 (二)

### 1. 四季的名稱：

當我們心中想到一個特殊季節，我們用 the  
I was here in the spring of 1958. 一九五八年的春天我在這裏。

Do you remember the autumn we stayed in Italy? 你還記得我們住在義大利的那個秋天秋天嗎？

但是，當我們說到一般的季節，或者把季節當作氣候的意思，我們就省掉 the：

Summer is my favourite season. 夏天是我喜歡的季節。  
Spring is here at last! 春天終於到了。

### 2. 像 school, church, home, bed 等一類的字。

當我們說這些字，指的是某一處地方，某一所建築物，或者某一物體，而不是說在這些地方內的一般活動，我們在這些字的前面用 the。

The school is very near the church. 那所學校離那所教堂很近。

The bed is broken. 那張床破了。

This was the home of George Washington. 這是華盛頓喬治（美國第一任總統）的故居。

假如我們對於這些字的一般涵義或者正常用法更有興趣，我們就省掉 the。

I learnt history at school. 我在學校中學習歷史。

We go to church every Sunday. 每個禮拜天我們去教堂。

He stays in bed till eleven o'clock every morning. 每天早晨他要睡到

十一點鐘。

That man goes home every evening. 那個人每天晚上返家。

### 3. 固有（專有）名稱

大多數固有名詞，以及城市和國家的名稱，都省掉 the。

例如：London is a large city. 倫敦是一個大城市。

India is far from Italy. 印度離義大利很遠。

不過，這個原則，有一些例外，下述的名稱，通常都用 the

#### (a) 某些國家：

The United States 美國

The Soviet Union 蘇聯

The Netherlands 荷蘭

#### (b) 河流

The Tagus runs through Spain and 泰谷士河流經西班牙和葡萄牙



Portugal.

(兩國)。

The Rhine is a broad river.

萊茵河是一條寬闊的河流。

(c) 海，洋和湖泊：

The Atlantic

大西洋

The Channel

(英吉利) 海峽。

The Mediterranean

地中海

(d) 山脈：

The Alps

阿爾卑斯山。

The Himalayas

喜馬拉雅山。

The Pyrenees

比倫尼斯山。

前 置 詞

To hear **about** someone or something

聽關於某人或某事的(消息)。

I'm here **on** business.

我到這裏辦事。

without asking.

沒有問過。

這裏的 **without** 是一個前置詞，所以後面緊跟着的動詞，一定要用動名詞的形式。

例如：**He went without saying goodbye.**

他沒有說再見就走了。

不 規 則 動 詞

	現在時態	過去時態	現在完成時態
to hear	I hear	I heard	I have heard
to understand	I understand	I understood	I have understood
to make	I make	I made	I have made
to keep	I keep	I kept	I have kept
to know	I know	I knew	I have known

練 習

- I. 在下面句子中必要的地方，填入特定冠詞 **the**：
- .... Atlantic Ocean lies between .... Europe and .... United States.
  - He started ... school when he was seven years old.
  - We shall have ... lunch when we return ... home.